

**Vydavateľ:** PPA – ATIS  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
**Telefón:** 02/53 41 74 19  
**Fax:** 02/53 41 81 51  
**e-mail:** [atis@apa.sk](mailto:atis@apa.sk)

**ATIS na INTERNETE**  
<http://www.apa.sk>

### V tomto čísle:

1. Prívlastkové vína zlacneli
2. Odbytové ceny vína od vý-  
robcov v SR
3. Grafy odbytových cien vína  
v SR
5. Odbytové ceny importované-  
ho stolového hrozna v SR  
Na AWC Vienna získalo  
Slovensko 115 medailí  
Oznamy pre žiadateľov
6. Odbytové ceny vína v ČR
7. Zahraničný obchod ČR  
Úroda hrozna bude o tretinu  
nižšia ako vlni  
Priemerné ceny poľnohospo-  
dárskych výrobcov vína v ČR  
Ceny importovaného stolové-  
ho hrozna v ČR
8. Ceny stolového hrozna na  
zahraničných trhoch  
Odbytové ceny stolového vína  
v Taliansku
9. Rakúsko sa sťahuje na nižšiu  
úrodu hrozna  
Export hrozna z Indie stúpol  
o viac ako 60 %
10. Bilancia zahraničného obcho-  
du s vínom v SR

### Vývoj odbytových cien vína:

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| Stolové biele fľašové b. z. o.               | ↗ |
| Stolové biele sudové b. z. o.                | ↗ |
| Stolové červené fľašové b. z. o.             | ↗ |
| Stolové červené sudové b. z. o.              | ↗ |
| Akostné biele s ch. o. p. spolu<br>fľašové   | ↗ |
| Akostné biele s ch. o. p. spolu<br>sudové    | ↘ |
| Akostné červené s ch. o. p.<br>spolu fľašové | ↗ |
| Akostné červené s ch. o. p.<br>spolu sudové  | ↗ |

ISSN 1336-4448

### Prívlastkové vína zlacneli

V auguste 2012 sa v porovnaní s júlom 2012 priemerná odbytová cena bieleho fľašového vína **bez zemepisného označenia** (b. z. o.) posilnila na 1,29 €/l (+11,5 %). Odbytová cena bieleho sudového vína (b. z. o.) stúpila o 7,4 % na 0,67 €/l. Pri červených vínach sme v auguste v porovnaní s júlom tohto roka zaznamenali nárast priemernej ceny červeného fľašového vína (b. z. o.), a to o 5,0 % na úroveň 1,21 €/l. Ešte výraznejšie (+10,4 %) vyskočila aj odbytová cena červeného sudového vína (b. z. o.) na 0,69 €/l.

Pri vínach s **chráneným zemepisným označením** (ch. z. o.) sa znížili priemerné ceny bielych aj červených vín od 1,5 % do 2,9 %.

Odbytové ceny bieleho fľašového vína s **chráneným označením pôvodu** (ch. o. p.) spolu sa udržali na úrovni predchádzajúceho mesiaca (2,69 €/l). Ceny bielych fľašových vín stúpili pri odrode Rizling vlašský o 2,2 % na 1,94 €/l a pri Veltlínskom zelenom o 5,3 % na 2,14 €/l. Opačný trend sme zaznamenali pri bielych sudových vínach s ch. o. p., pričom cena Veltlínu zeleného (sud) padla o 26,0 % na 0,70 €/l a cena Rizlingu vlašského (sud) sa prepadla až o 28,8 % na 0,69 €/l. V porovnaní s júlom tohto roka klesla cena akostného bieleho vína s prívlastkom (-5,6 %) na 5,23 €/l. Pri červených fľašových aj sudových vínach s ch. o. p. spolu vzrástli takmer všetky odbytové ceny od 0,4 % až do 53,3 %. Klesla len priemerná cena akostného fľašového červeného vína s prívlastkom o 1,7 % na 5,07 €/l a o 1 cent sa znížila cena sudového vína odrody Svätovavrinecké (0,70 €/l). Najvýraznejšie vyskočila priemerná odbytová cena červeného sudového vína odrody Frankovka modrá, a to až o 53,3 % na 1,12 €/l, pričom jej predaj v auguste tohto roka oproti júlu klesol o 87,4 %. Priemerná cena vína tej istej odrody vo fľaši stúpila o 3,3 % na 2,16 €/l.

Priemerná odbytová cena tokajských vín spolu v auguste 2012 v porovnaní s júlom tohto roka vzrástla v priemere o 2,1 % (11,73 €/l).

Sektu sa v auguste predalo o 34,6 % viac ako v júli 2012, priemerná odbytová cena klesla o 1,6 % na 3,45 €/l.

### Medziročné porovnanie

V porovnaní s rokom 2011 v auguste padli ceny červeného fľašového vína (b. z. o.) o 14,4 %, ako aj červeného sudového vína (b. z. o.) až o 22,6 %.

Výrazný medziročný prepad cien sme v auguste zaznamenali aj pri tokajských vínach spolu (-22,0 %). Tokajské samorodné víno zlacnelo oproti minulému roku v priemere o 19,6 %.

Medziročne sa najviac posilnila cena červeného sudového vína odrody Frankovka modrá, a to až o 55,5 %. Drahšie ako vlni boli aj vína s chráneným označením pôvodu (ch. o. p.) spolu, a to biele fľašové o 10,6 %, biele sudové o 6,5 % a červené fľašové o 15,7 %. Naopak, pri červenom sudovom víne s ch. o. p. spolu sme zaznamenali pokles ceny oproti minulému roku o 6,7 %. Lacnejšie ako vlni boli aj prívlastkové vína biele (-2,8 %) aj červené (-3,5 %).

Cena sektu sa v auguste 2012 medziročne znížila o 2,5 %. PPA – ATIS

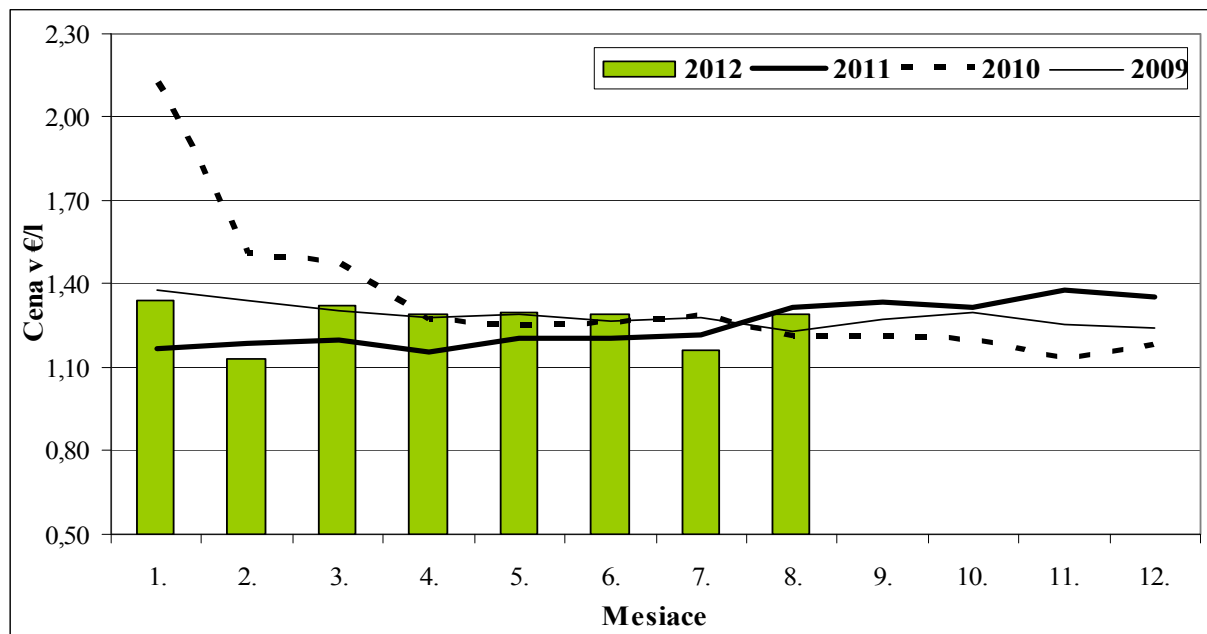
**Odbytové ceny vína od výrobcov v SR**
*Ceny za august 2012*
*Ceny sú uvádzané v €/l bez DPH, spotrebnej dane a dopravy*

| Vino                                |            | Odbytové ceny vína |       |        |        | Vývoj<br>medzimesačný |       | Predané<br>množstvo |
|-------------------------------------|------------|--------------------|-------|--------|--------|-----------------------|-------|---------------------|
|                                     |            | min.               | max.  | priem. | priem. |                       |       |                     |
|                                     |            | august 2012        |       |        | júl    |                       |       |                     |
|                                     |            | €/l                |       |        | €/l    | €/l                   | %     |                     |
| Vino biele b. z. o.<br>(stolové)    | – fľašové  | 0,83               | 2,45  | 1,29   | 1,16   | 0,13                  | 11,5  | 4 104,2             |
|                                     | – Tetrapak | 0,98               | 1,20  | 1,17   | 1,15   | 0,02                  | 1,5   | 165,4               |
|                                     | – sudové   | 0,40               | 1,42  | 0,67   | 0,63   | 0,05                  | 7,4   | 4 689,1             |
| Vino červené b. z. o.<br>(stolové)  | – fľašové  | 0,90               | 2,88  | 1,21   | 1,16   | 0,06                  | 5,0   | 4 712,3             |
|                                     | – Tetrapak |                    |       | *1     | 1,37   |                       |       |                     |
|                                     | – sudové   | 0,56               | 3,25  | 0,69   | 0,63   | 0,07                  | 10,4  | 3 363,6             |
| Vino s ch. z. o. biele              | – fľašové  | 1,40               | 2,03  | 1,57   | 1,59   | -0,02                 | -1,6  | 76,2                |
|                                     | – sudové   | 0,80               | 1,12  | 0,83   | 0,84   | -0,01                 | -1,5  | 628,9               |
| Vino s ch. z. o. červené            | – fľašové  | 1,51               | 2,14  | 1,69   | 1,73   | -0,04                 | -2,1  | 61,7                |
|                                     | – sudové   | 0,85               | 1,15  | 0,91   | 0,94   | -0,03                 | -2,9  | 226,3               |
| Vino s ch. o. p. biele              | – fľašové  | 1,36               | 9,03  | 2,69   | 2,69   |                       |       | 5 562,0             |
| Akostné biele spolu                 | – fľašové  | 1,18               | 7,27  | 2,16   | 2,12   | 0,04                  | 1,9   | 4 598,5             |
| z toho Veltlínske zelené            |            | 1,10               | 5,55  | 2,14   | 2,03   | 0,11                  | 5,3   | 873,5               |
| Rizling vlašský                     |            | 1,05               | 6,67  | 1,94   | 1,90   | 0,04                  | 2,2   | 931,7               |
| Akostné s prívlastkom biele fľašové |            | 1,62               | 9,23  | 5,23   | 5,54   | -0,31                 | -5,6  | 963,5               |
| Vino s ch. o. p. biele              | – sudové   | 0,64               | 2,35  | 0,76   | 0,91   | -0,15                 | -16,5 | 2 431,5             |
| Akostné biele spolu                 | – sudové   | 0,64               | 1,34  | 0,76   | 0,90   | -0,15                 | -16,3 | 2 418,4             |
| z toho Veltlínske zelené            |            | 0,63               | 1,20  | 0,70   | 0,94   | -0,25                 | -26,0 | 861,7               |
| Rizling vlašský                     |            | 0,61               | 1,26  | 0,69   | 0,96   | -0,28                 | -28,8 | 834,4               |
| Tokajské vína spolu                 |            | 8,81               | 17,49 | 11,73  | 11,48  | 0,24                  | 2,1   | 5,9                 |
| Tokajské samorodné                  |            | 5,15               | 10,07 | 6,90   | 8,37   | -1,48                 | -17,6 | 2,4                 |
| Tokajské putňové                    |            | 13,30              | 22,00 | 15,13  | 13,40  | 1,73                  | 13,0  | 3,4                 |
| Vino s ch. o. p. červené            | – fľašové  | 1,44               | 9,38  | 2,89   | 2,73   | 0,15                  | 5,6   | 4 032,0             |
| Akostné červené spolu               | – fľašové  | 1,29               | 7,02  | 2,39   | 2,33   | 0,07                  | 2,8   | 3 283,1             |
| z toho: Frankovka modrá             |            | 1,15               | 6,72  | 2,16   | 2,09   | 0,07                  | 3,3   | 1 700,4             |
| Svätovavrinské                      |            | 1,35               | 4,61  | 2,22   | 2,21   | 0,01                  | 0,4   | 510,1               |
| Akostné s prívlastkom červ. fľašové |            | 1,52               | 10,41 | 5,07   | 5,16   | -0,09                 | -1,7  | 746,8               |
| Vino s ch. o. p. červené            | – sudové   | 0,61               | 2,35  | 0,80   | 0,75   | 0,04                  | 5,8   | 1 234,1             |
| Akostné červené spolu               | – sudové   | 0,61               | 1,35  | 0,80   | 0,75   | 0,04                  | 5,7   | 1 233,6             |
| z toho: Frankovka modrá             |            | 0,84               | 1,42  | 1,12   | 0,73   | 0,39                  | 53,3  | 151,8               |
| Svätovavrinské                      |            | 0,69               | 1,20  | 0,70   | 0,71   | -0,01                 | -0,2  | 548,1               |
| Sekt                                |            | 3,39               | 14,74 | 3,45   | 3,51   | -0,05                 | -1,6  | 2 679,2             |

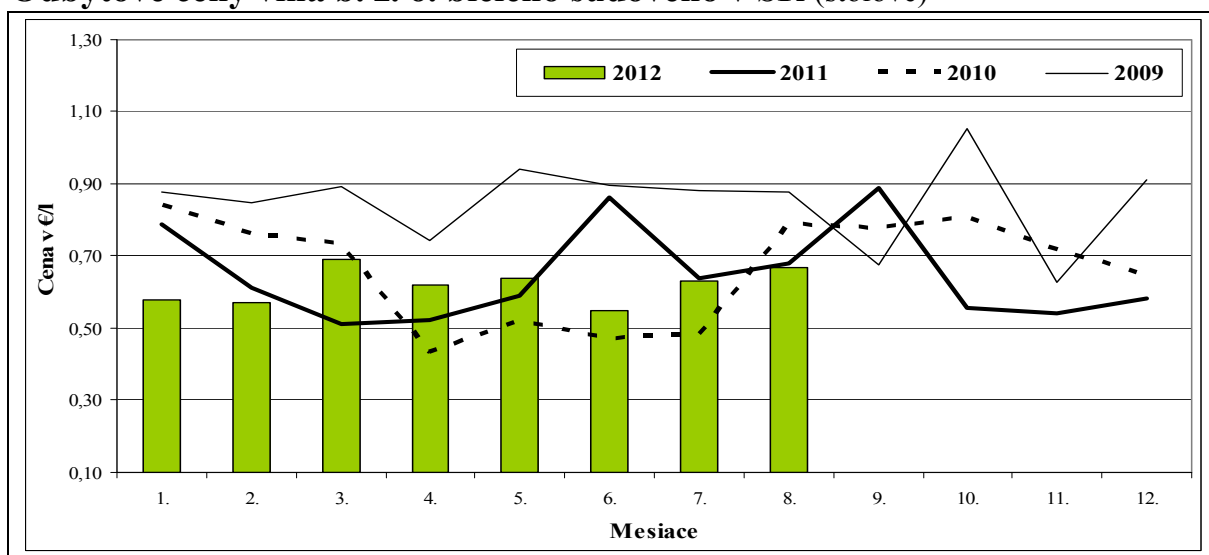
Vysvetlivky: b. z. o. – bez zemepisného označenia,  
s ch. z. o. – s chráneným zemepisným označením,  
s ch. o. p. – s chráneným označením pôvodu.

Pozn. \*1 – menej ako 3 údaje.

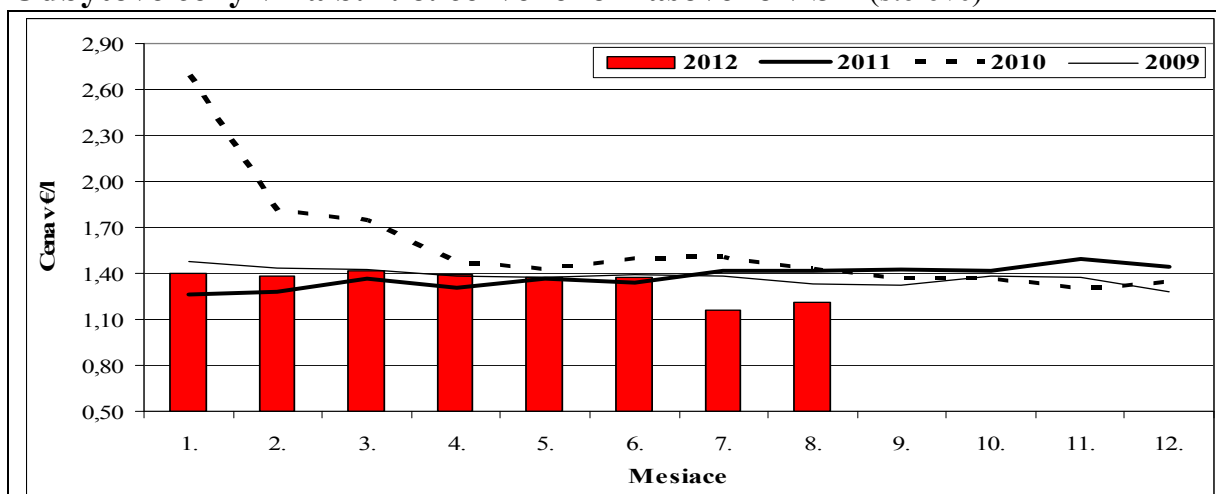
### Odbytové ceny vína b. z. o. bieleho fľašového v SR (stolové)



### Odbytové ceny vína b. z. o. bieleho sudového v SR (stolové)



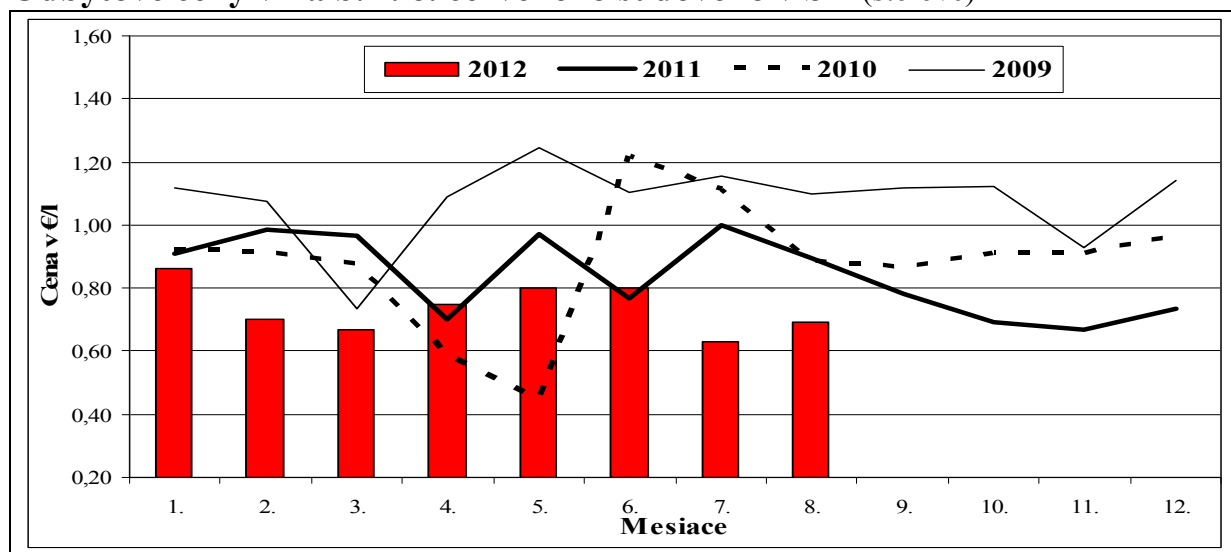
### Odbytové ceny vína b. z. o. červeného fľašového v SR (stolové)



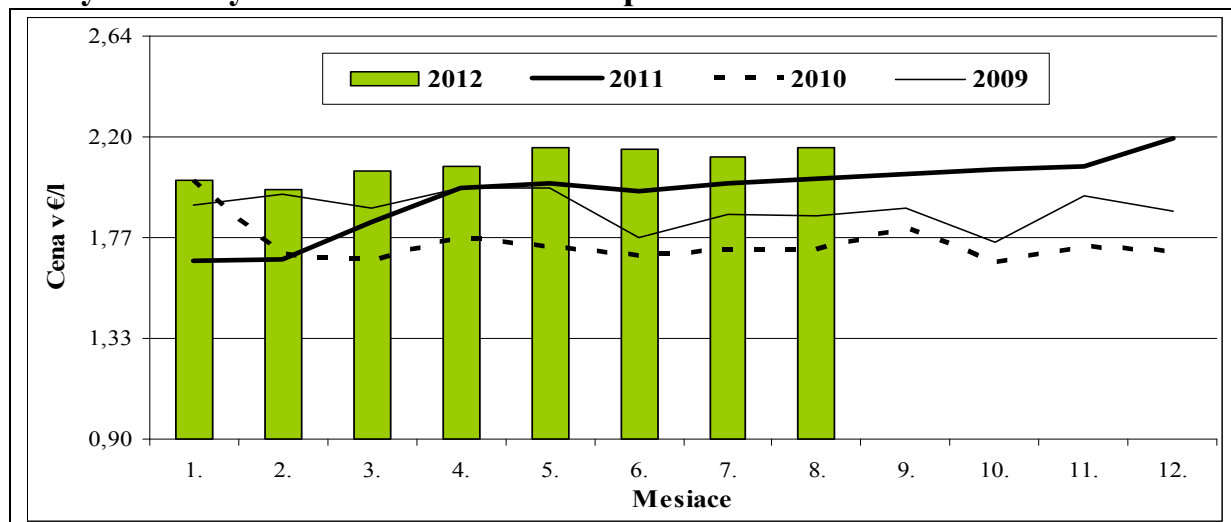
Vysvetlivky: b. z. o. – bez zemepisného označenia.

Grafy: PPA – ATIS

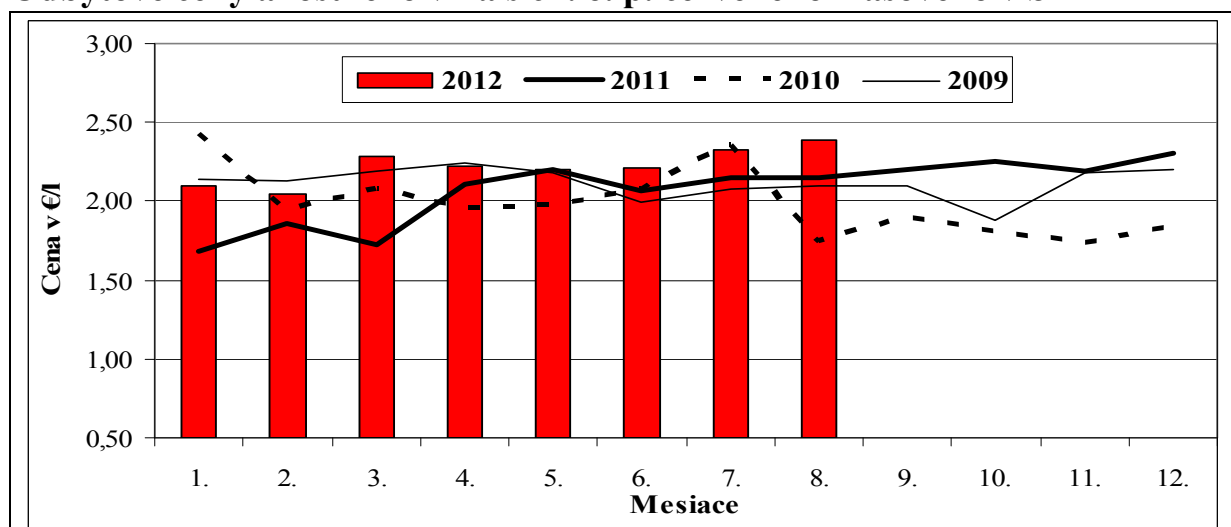
### Odbytové ceny vína b. z. o. červeného sudového v SR (stolové)



### Odbytové ceny akostného vína s ch. o. p. bieleho fľašového v SR



### Odbytové ceny akostného vína s ch. o. p. červeného fľašového v SR



Vysvetlivky: b. z. o. – bez zemepisného označenia, s ch. o. p. – s chráneným označením pôvodu.

Grafy: PPA – ATIS

## Odbytové ceny importovaného stolového hrozna v SR

Ceny za 38. týždeň sa zisťovali v dňoch 17. 9. – 21. 9. 2012

Ceny 1. triedy sa uvádzajú za kg, bez DPH

| Názov produktu                | Cena   | Zso         | Sso         | Vso         | SR                     |                        | Vývoj                       |                       |
|-------------------------------|--------|-------------|-------------|-------------|------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|
|                               |        |             |             |             | 38. t. 2012<br>€/m. j. | 36. t. 2012<br>€/m. j. | 38. t./36. t. 12<br>€/m. j. | 38. t./36. t. 12<br>% |
| Hrozno stolové biele import   | Min.   | 0,95        | 0,95        | 1,03        | <b>0,95</b>            | 0,76                   | 0,19                        | 25,0                  |
|                               | Max.   | 1,25        | 1,40        | 1,10        | <b>1,40</b>            | 1,50                   | -0,10                       | -6,7                  |
|                               | Priem. | <b>1,09</b> | <b>1,13</b> | <b>1,08</b> | <b>1,10</b>            | <b>1,11</b>            | <b>-0,02</b>                | <b>-1,4</b>           |
| Hrozno stolové modré import   | Min.   | *1          | *1          | *1          | <b>1,15</b>            | 1,22                   | -0,07                       | -5,7                  |
|                               | Max.   |             |             |             | <b>1,60</b>            | 1,70                   | -0,10                       | -5,9                  |
|                               | Priem. |             |             |             | <b>1,35</b>            | <b>1,39</b>            | <b>-0,04</b>                | <b>-3,1</b>           |
| Hrozno stolové červené import | Min.   | *1          | *1          | *1          | <b>1,12</b>            | 0,99                   | 0,13                        | 13,1                  |
|                               | Max.   |             |             |             | <b>1,50</b>            | 1,50                   |                             |                       |
|                               | Priem. |             |             |             | <b>1,29</b>            | <b>1,33</b>            | <b>-0,04</b>                | <b>-2,9</b>           |

Zdroj: PPA - ATIS, Správa o trhu s ovocím a zeleninou č. 19/2012

Vysvetlivky: SR - Slovensko spolu, Zso - západoslovenská oblasť (Bratislavský, Trnavský, Trenčiansky a Nitriansky kraj),

Sso - stredoslovenská oblasť (Žilinský a Banskobystrický kraj), Vso - východoslovenská oblasť (Košický a Prešovský kraj),

\*1 - cenu nezverejňujeme, menej ako 3 údaje.

## Na AWC Vienna získalo Slovensko 115 medailí

Koncom augusta a začiatkom septembra sa konali v Klosterneuburgu súťažné degustácie najväčšej svetovej výstavy vín AWC Vienna. Tento rok 1 760 producentov z 37 krajín na ne prihlásilo 11 514 vín, čo je najväčšie množstvo vín, aké bolo kedy na nejakú vinársku súťaž prihlásené. Kompletne oficiálne výsledky budú zverejnené až 28. októbra, kedy sa koná aj slávnostné vyhlásenie, vinári si ich však môžu zistiť na stránke výstavy už od 17. septembra.

Čiastočné výsledky slovenských vinárov zverejnil na portáli www.vinko.sk Tibor Vittek, ktorý sa súťaže pravidelne zúčastňuje. Slovenské vinárstva prihlásili podľa portálu tento rok na súťaž 195 vzoriek, čo

je tiež najviac v histórii a rovnako najvyšší bol aj počet prihlásených vinárstiev, až 33. Spolu si odniesli 115 medailí - 31 zlatých a 84 strieborných. Šesť vinárstiev získalo po tri zlaté medaily Agro Movino, Elesko, Karpatská Perla, Vinárstvo Trnovec, Martin Pomfy - Mavin a Vins. Najviac strieborných - päť, získali Elesko a Karpatská Perla. Biele vína boli ocenené 17 zlatými medailami a červené 14. Z odrôd najviac porotcov zaujal Devín, vína z tejto odrody získali sedem zlatých medailí, čo potvrdzuje skutočnosť, že na medzinárodnej scéne sa môžu slovenské vinárstva presadiť najmä domácimi odrodami.

TREND

## Oznam pre žiadateľov o podporu na investície pre vinársky rok 2012/2013

Pôdohospodárska platobná agentúra, Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava, v nadväznosti na nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 340/2008 Z.z. o podmienkach poskytovania podpory v rámci spoločnej organizácie trhu s vínom v znení neskorších predpisov

### oznamuje

všetkým uchádzačom (žiadateľom) o podporu na investície pre vinársky rok 2012/2013 možnosť podávania žiadosti o podporu na investície **v termíne od 21. 9. 2012 do 15. 10. 2012.**

Metodický postup pre žiadateľov o podporu na investície pre vinársky rok 2012/2013 vrátane formulárov nájdete na internetovej stránke [www.apa.sk](http://www.apa.sk) v časti [Organizácia trhu - Rastlinné komodity – Investície](#).

PPA

## Oznam pre žiadateľov o podporu na propagáciu na trhoch tretích krajín pre vinársky rok 2012/2013

Pôdohospodárska platobná agentúra, Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava, v nadväznosti na nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 340/2008 Z.z. o podmienkach poskytovania podpory v rámci spoločnej organizácie trhu s vínom v znení neskorších predpisov

### oznamuje

všetkým uchádzačom (žiadateľom) o podporu na propagáciu na trhoch tretích krajín pre vinársky rok 2012/2013 možnosť podávania žiadosti o podporu na propagáciu na trhoch tretích krajín v termíne od **01. 10. 2012 do 15. 10. 2012.**

Metodický postup pre žiadateľov o podporu na propagáciu na trhoch tretích krajín pre vinársky rok 2012/2013 vrátane formulárov nájdete na internetovej stránke [www.apa.sk](http://www.apa.sk) v časti [Organizácia trhu - Rastlinné komodity – Propagácia](#).

PPA

|                         |             |                                                                                             |
|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TIS<sup>CR</sup></b> | <b>SZIF</b> | <b>Tržní informační systém České republiky</b><br><b>Státní zemědělský intervenční fond</b> |
|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|

## Odbytové ceny vína v ČR

v Kč/l bez dopravy a DPH

| Druh vína                            | Odbytové ceny za júl 2012<br>(vážený priemer) |        |              |                                 | Predané množstvo (hl) |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|--------------|---------------------------------|-----------------------|
|                                      | min.                                          | max.   | priemer.     | Rozdiel oproti júnu 2012 (Kč/l) |                       |
| <b>Stolové biele</b> – fľašové       | 30,73                                         | 34,64  | <b>33,00</b> | -3,30                           | 483                   |
| – sudové                             | 25,67                                         | 25,67  | <b>25,70</b> | -                               | 25                    |
| – tetrapak                           | 18,83                                         | 18,83  | <b>18,80</b> | -                               | 420                   |
| <b>Stolové červené</b> – fľašové     | 30,83                                         | 32,03  | <b>31,40</b> | -5,80                           | 481                   |
| – sudové                             | 25,45                                         | 25,45  | <b>25,50</b> | -                               | 20                    |
| – tetrapak                           | 19,37                                         | 19,37  | <b>19,40</b> | -                               | 233                   |
| <b>Akostné biele spolu fľašové</b>   | 48,07                                         | 165,00 | <b>57,60</b> | 1,70                            | 4 976                 |
| z toho: Müller Thurgau               | 38,97                                         | 72,37  | <b>49,70</b> | 3,80                            | 917                   |
| Veltlínske zelené                    | 38,70                                         | 65,97  | <b>52,70</b> | 4,40                            | 1 130                 |
| <b>Akostné červené spolu fľašové</b> | 47,26                                         | 162,00 | <b>57,40</b> | -5,10                           | 2 283                 |
| z toho: Frankovka                    | 47,91                                         | 110,00 | <b>53,40</b> | 2,30                            | 712                   |
| Svätovavrinecké                      | 48,37                                         | 110    | <b>51,90</b> | -3,90                           | 515                   |
| <b>Akostné biele spolu sudové</b>    | 28,50                                         | 40,00  | <b>32,60</b> | 0,90                            | 421                   |
| z toho: Müller Thurgau               | 28,50                                         | 40,00  | <b>31,20</b> | 1,10                            | 159                   |
| Veltlínske zelené                    | 26,90                                         | 30,34  | <b>30,00</b> | 0,00                            | 89                    |
| <b>Akostné červené spolu sudové</b>  | 26,70                                         | 45,00  | <b>30,60</b> | 0,90                            | 215                   |
| z toho: Frankovka                    | 24,90                                         | 30,57  | <b>29,60</b> | 0,10                            | 62                    |
| Svätovavrinecké                      | 24,60                                         | 30,30  | <b>29,20</b> | -0,40                           | 8                     |
| <b>Šumivé</b>                        | 82,48                                         | 98,43  | <b>84,00</b> | -2,20                           | 4 344                 |
| <b>Víno s prívlastkom</b>            | 70,22                                         | 256,00 | <b>84,60</b> | -2,80                           | 1 630                 |

Zdroj: TIS<sup>CR</sup> SZIF, pozn. \*1 – menej ako 3 údaje

Kurz ECB priemer za júl 2012, 1 EUR = 25,447 CZK

## Odbytové ceny vína v ČR

Priemerná odbytová cena priemyselných výrobcom stolového fľašového vína sa v **júli 2012** v porovnaní s júnom znížila pri bielom fľašovom víne o 3,30 Kč/l (-9,1 %) na 33,- Kč/l. Klesla aj priemerná cena červeného fľašového vína, a to o 5,80 Kč/l na úroveň 31,40 Kč/l.

Priemerná odbytová cena **bieleho akostného fľašového** vína sa podľa zisťovania TIS<sup>CR</sup> SZIF v júli 2012 dostala na úroveň 57,60 Kč/l, pričom stúpila o 1,70 Kč/l. Pri odrode Müller Thurgau cena vzrástla o 3,80 Kč/l (+8,3 %) na 49,70 Kč/l. Pri odrode Veltlínske zelené sa cena zvýšila až o 4,40 Kč/l (+9,1 %) na 52,70 Kč/l.

Priemerná odbytová cena **červeného akostného fľašového** vína v júli oslabila o 5,10 Kč/l na 57,40 Kč/l. Pri odrode Svätovavrinecké cena klesla o 3,90 Kč/l na 51,90 Kč/l. Naopak, pri odrode Frankovka sa cena zvýšila na 53,40 Kč/l (+2,30 Kč/l).

Priemerná cena **bieleho akostného sudového** vína po miernom zvýšení dosiahla hodnotu 32,60 Kč/l (+0,90 Kč/l). Pri sudovom víne odrody Veltlínske zelené sa cena stabilizovala na 30,- Kč/l. Priemerná cena sudového vína odrody Müller Thurgau stúpila o 1,10 Kč/l na hodnotu 31,20 Kč/l.

Pri **akostnom červenom sudovom** víne sa priemerná odbytová cena v júli 2012 zvýšila v porovnaní s júnom o 0,90 Kč/l na 30,60 Kč/l. Cena odrody Frankovka mierne posilnila na hodnotu 29,60 Kč/l. Naopak, pri odrode Svätovavrinecké priemerná cena mierne klesla na úroveň 29,20 Kč/l. Odbytová cena šumivého vína sa v júli 2012 znížila o 2,20 Kč/l na 84,- Kč/l. Priemerná cena vína s prívlastkom oslabila o 2,80 Kč/l na úroveň 84,60 Kč/l. TIS<sup>CR</sup> SZIF

## Zahraničný obchod ČR

### Stolové hrozno, hroznová šťava

V júli 2012 sa do Českej republiky doviezlo spolu 2 359 t **stolového hrozna** za priemernú jednotkovú hodnotu 37,40 Kč/kg. Od začiatku roka 2012 sa doviezlo najviac hrozna z Južnej Afriky, spolu 2 651,8 t za 38,70 Kč/kg (22 %), z Holandska 2 586,4 t (22 %), z Talianska 1 682,0 t za 38,90 Kč/kg.

**Hroznová šťava** sa v júli 2012 importovala do ČR v celkovom množstve 75 t za 32,70 Kč/kg. Od začiatku roka 2012 sa doviezlo z Talianska spolu 499,1 ton (79 %) hroznovej šťavy za 44,30 Kč/kg.

TIS<sup>ČR</sup> SZIF

### Víno

V období od 1. 1. do 31. 7. 2012 sa do Českej republiky **doviezlo** spolu 796 049 hl vína za priemernú jednotkovú cenu 23,80 Kč/l. Podiel bieleho vína na celkovom dovoze predstavoval 39,0 % (310 467 hl za 21,50 Kč/l), podiel červeného vína tvoril 26,5 % (211 083 hl za 28,10 Kč/l). V sledovanom období sa víno dovážalo najmä z Talianska (178 313 hl za 23,80 Kč/l, t. j. 22 %), zo Španielska (140 734 hl za 15,30 Kč/l, t. j. 17 %) a zo Srbska (80 818 hl za 11,70 Kč/l, t. j. 10 %).

Víno sa importovalo predovšetkým v obaloch do 2 litrov (53,59 % v objeme 410 301 hl za priemernú cenu 30,- Kč/l).

Z Českej republiky sa v období od 1. januára do 31. júla 2012 **vyviezlo** spolu 75 822 hl vína za priemernú jednotkovú hodnotu 30,90 Kč/l.

Biele víno sa na uskutočnenom vývoze podieľalo 59,3 %, pričom sa exportovalo 44 982 hl za 27,30 Kč/l. Podiel červeného vína na vývoze bol 34,1 %, exportovalo sa ho 25 836 hl za 29,20 Kč/l.

Hlavným odberateľom vína bolo v sledovanom období tradične Slovensko, kam sa vyviezlo až 88,0 % vína v objeme 66 036 hl za 26,10 Kč/l.

TIS<sup>ČR</sup> SZIF

### Úroda hrozna bude o tretinu nižšia ako vlni

Tohtoročná úroda hrozna v Českej republike bude podľa Jana Záhorka z agrárnej komory dôsledkom zimných a májových mrazov približne o tretinu nižšia ako vlni. Medziročný prepád tržieb pestovateľov odhaduje Jan

Záhorek na 500 mil. Kč. Vinári za produkciu z tohtoročnej úrody utrčia asi o 2 miliardy Kč menej než z vlaňajšej. Naopak, kvalita hrozna bude nadpriemerná.

Agris, ČTK

### Priemerné ceny poľnohospodárskych výrobcov vína v ČR

Kč/l

| Vino sudové | Mesiace 2011 |    |     |      | Mesiace 2012 |    |     |      |
|-------------|--------------|----|-----|------|--------------|----|-----|------|
|             | IV.          | V. | VI. | VII. | IV.          | V. | VI. | VII. |
| Biele       | 42           | 42 | 42  | 42   | 48           | 45 | 50  | 50   |
| Červené     | 41           | 42 | 39  | 42   | 41           | 41 | 42  | 42   |

Zdroj: TIS<sup>ČR</sup> SZIF, ČSÚ

Kurz ECB priemer za júl, 1 EUR = 25,447 CZK

### Ceny importovaného stolového hrozna v ČR

Ceny sa zisťovali v 38. týždni 2012

Ceny 1. tr. sa uvádzajú bez dopravy a DPH v Kč/kg

| Druh         | Nákupná cena |       |          | Vývoj<br>38. t./36. t. | Odbytová cena |       |          | Vývoj<br>38. t./36. t. |
|--------------|--------------|-------|----------|------------------------|---------------|-------|----------|------------------------|
|              | min.         | max.  | priemer. |                        | min.          | max.  | priemer. |                        |
| Hrozno biele | 18,30        | 39,80 | 26,60    | + 1,30                 | 24,90         | 46,90 | 32,50    | - 0,10                 |
| Hrozno modré | 24,10        | 33,80 | 27,70    | - 1,20                 | 25,90         | 44,90 | 33,10    | - 1,20                 |

Zdroj: TIS<sup>ČR</sup> SZIF

Kurz ECB ku dňu 20. 9. 2012, 1 EUR = 24,904 CZK

## Ceny stolového hrozna na zahraničných trhoch

### Ceny importovaného stolového hrozna na trhoch v Nemecku

Ceny sa zisťovali v 39. týždni 2012

Ceny sa uvádzajú v €/100 kg bez DPH

| Hrozno stolové/odroda | Pôvod      | Priemerné ceny |         |       |         |        |
|-----------------------|------------|----------------|---------|-------|---------|--------|
|                       |            | Frankfurt      | Hamburg | Kolín | Mníchov | Berlín |
| Thompson Seedless     | Grécko     | 268            | 230     | 291   | 200     | 240    |
| Thompson Seedless     | Turecko    | 152            | 149     | 151   | 170     | 155    |
| Crimson Seedless      | Taliansko  | 250            | 260     | -     | 224     | -      |
| Crimson Seedless      | Španielsko | 222            | -       | -     | 248     | -      |
| Italia                | Taliansko  | 167            | 149     | 177   | 152     | 160    |
| Michele Palieri       | Taliansko  | 149            | 140     | 142   | 142     | -      |
| Alphonse Lavallée     | Francúzsko | 201            | -       | 200   | 185     | 195    |

Zdroj: BLE

### Veľkoobchodné ceny importovaného stolového hrozna na trhoch v Poľsku

Ceny sa zisťovali v dňoch 2. 10. - 4. 10. 2012

PLN/kg

| Druh           | Bronisze    |      | Lublin      |      | Poznaň      |       | Sandomierz  |      |
|----------------|-------------|------|-------------|------|-------------|-------|-------------|------|
|                | 4. 10. 2012 |      | 2. 10. 2012 |      | 2. 10. 2012 |       | 4. 10. 2012 |      |
|                | min.        | max. | min.        | max. | min.        | max.  | min.        | max. |
| Hrozno stolové | 4,00        | 6,30 | 3,00        | 6,20 | 7,78        | 10,67 | 5,50        | 6,00 |

Zdroj: Ministerstwo rolnictwa i rozwoju wsi

Kurz ECB ku dňu 4. 10. 2012, 1 EUR = 4,0866 PLN

### Odbytové ceny stolového hrozna v Taliansku

Ceny sa uvádzajú v €/kg bez DPH

| Druh           | 39. týždeň | 38. týždeň | 37. týždeň | 36. týždeň | Vývoj 39./38. t 2012 (%) | Vývoj 39. t. 2012/11 (%) |
|----------------|------------|------------|------------|------------|--------------------------|--------------------------|
| Hrozno stolové | 0,48       | 0,45       | 0,45       | 0,47       | 7,1                      | 11,7                     |

Zdroj: Ismea

### Ceny domáceho hrozna na vybraných trhoch v Maďarsku

Ceny sa zisťovali v 40. týždni 2012

Ceny sa uvádzajú v HUF/kg bez DPH

| Druh                   | Veľkoobchod  |          |           |         |        |
|------------------------|--------------|----------|-----------|---------|--------|
|                        | Odroda       | Debrecén | Kecskemét | Miskolc | Szeged |
| Hrozno muštové biele   | Žltý muškát  | -        | -         | 290     | -      |
| Hrozno muštové červené | Kadarka      | -        | 170       | -       | -      |
| Hrozno stolové         | Attila       | -        | -         | 260     | -      |
|                        | Pannónia     | -        | 200       | -       | -      |
|                        | Szoloskertek | -        | 210       | -       | -      |
|                        | Chasselas    | 260      | -         | -       | -      |
| Biele                  |              | 300      | -         | -       | 190    |
| Červené                |              | -        | -         | -       | 190    |

Zdroj: AKI – PAIR

Kurz ECB ku dňu 4. 10. 2012, 1 EUR = 285,61 HUF

### Odbytové ceny stolového vína v Taliansku

€/Hgdo

| Víno stolové | 39. týždeň | 38. týždeň | 37. týždeň | 36. týždeň | Vývoj 39./38. t 2012 (%) | Vývoj 39. t. 2012/11 (%) |
|--------------|------------|------------|------------|------------|--------------------------|--------------------------|
| Biele        | 4,98       | 4,98       | 4,87       | 4,83       | 0,0                      | 38,4                     |
| Červené      | 4,74       | 4,69       | 4,56       | 4,54       | 1,2                      | 37,8                     |

Zdroj: ISMEA

Pozn.: Hgdo = hektogrado, cena uvádzaná v €/hektoliter, v cisterne, bez DPH a dopravy

## Rakúsko sa sťažuje na nižšiu úrodu hrozna

Rakúski vinári očakávali v tomto roku nižšiu úrodu. Podľa posledných informácií je tohtoročná úroda hrozna v Rakúsku asi o 25 % nižšia ako vlani, čo je dôsledkom najmä katastrofálnych poveternostných podmienok na začiatku roka. Silný mráz a ľadovec v máji, ako aj ľadovec a krúpy v júli 2012 spôsobili podľa rakúskych poisťovní vo viniciach škody asi do výšky 22 mil. €.

Najviac boli postihnuté vinohrady v regiónoch Kamptal a Weinviertel, kde spôsobili najväčšie škody mrazy. Ľadovcom a krúpami boli postihnuté najmä Štajersko, Burgenland a Thermenregion. Našťastie bolo potom dlhé, horúce a väčšinou slnečné leto, podobne ako v ostatných krajinách Európy, ktoré prinieslo teploty od 30 do 35 °C, čo podmienilo asi o 2 týždne skorší začiatok zberu.

Prezident Rakúskeho zväzu vinárov, Jozef Pleil, uviedol, že asi 10 tis. ha viniča hroznorodého bolo vo viniciach poškodených poveternostnými podmienkami a približne 4 tis. ha bolo totálne zničených. „Na základe týchto škôd očakávame v roku 2012 objem produkcie vína asi na úrovni 2,2 mil. hektolitrov oproti 2,9 mil. hektolitrov v roku 2011.

Ďalej pokračoval: „Vďaka dlhotrvajúcemu peknému počasiu až do neskorého leta vykazuje hrozno dobrú zrelosť a cukornatosť.“

„Ak by bolo počasie dobré ešte aj v najbližších týždňoch, potom očakávam bohatý rok, podobne ako to bolo v roku 2003,“ povedal Michael Moosburger, zodpovedný za vinne pivnice a vinohrady zámku Gobelsburg v Kamptali. Vo Wachau, ktoré je najrenomovanejším producentským regiónom Veltlínskeho zeleného a Rizlingu, a kde sa vyprodukuje asi 40 percent z celkovej produkcie vína Veltlínskeho zeleného v Rakúsku, sa podľa aktuálnych odhadov očakáva pokles produkcie hrozna asi o 43 %.

www.yoopress.com

## Export hrozna z Indie stúpol o viac ako 60 %

Export hrozna z Indie sa v tomto roku zvýšil medziročne o 63,5 %. V tohtoročnej sezóne sa z Indie vyviezlo asi 2 930 kontajnerov hrozna (36 888 t) v porovnaní s 1 814 kontajnermi (22 571 t) v roku 2011.

V roku 2012 sa z 2 930 kontajnerov hrozna 1 694 kontajnerov (21 403 t) vyviezlo do Holandska, 744 kontajnerov (9 463 t) do Veľkej Británie, 176 kontajnerov (2 155 t) do Švédska, 131 kontajnerov (1 617 t) do Nemecka, 55 kontajnerov (660 t) do Dánska, 50 kontajnerov (585 t) do Fínska, 38 kontajnerov (460 t) do Nórska. Ostatné krajiny importovali menšie množstvá hrozna z Indie: 22 kontajnerov (264 t) Belgicko, 8 (94 t) Írsko, 4 kontajnery (67 t) Francúzsko, 4 (62 t) Lotyšsko, 2 kontajnery (30 t) Rakúsko a 2 kontajnery (23 t) Švajčiarsko, informovalo o tom Úrad pre rozvoj exportu poľnohospodárskych a spracovaných potravinárskych produktov (APEDA).

Z celkového exportu hrozna z Indie bolo asi 99,4 percenta z indického štátu Maháráštra. Vyviezlo sa

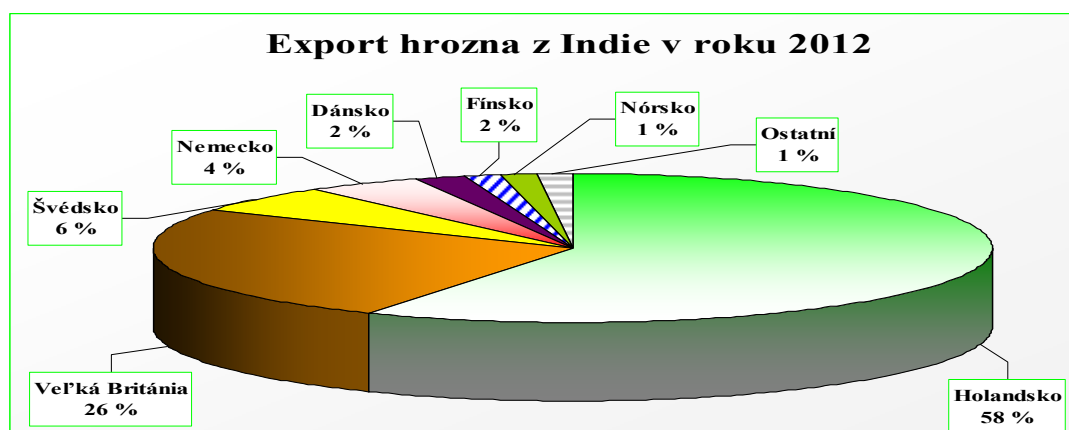
odtiaľ 2 915 kontajnerov (36 652 t), pričom zo štátu Ándhrapradeš sa vyviezlo 15 kontajnerov (197 t).

V sezóne 2011 sa z Indie vyviezlo približne 1 814 kontajnerov (22 571 t) hrozna. Z toho vyexportoval štát Maháráštra 1 807 kontajnerov (22 409 t), export z Ándhrapradeša bol asi 7 kontajnerov (81 t).

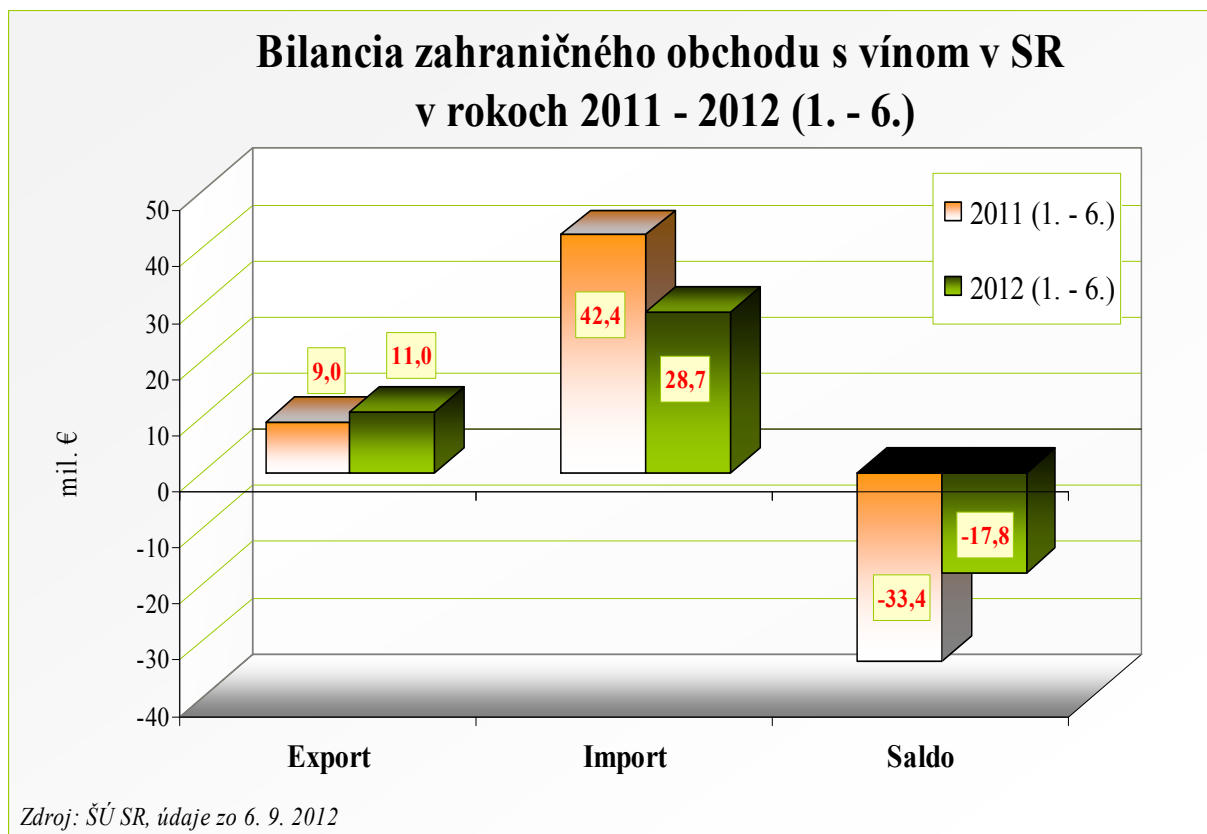
Okres Nášik prispel k celkovému exportu z Maháráštru približne 76,4 %. V roku 2012 sa zvýšil vývoz z tohto okresu o 86,6 % na 28 tis. ton (2 247 kontajnerov) v porovnaní s 15 tis. t (1 250 kontajnerov) v minulom roku.

V roku 2012 registroval Dozorný úrad poľnohospodárstva okresu Nášik asi 15 499 vinohradov produkujúcich hrozno na export s celkovou rozlohou 10 600 ha. V minulom roku bol počet registrovaných vinohradov asi 12 888 s celkovou rozlohou 9 308 ha.

www.fruchtportal.de



Graf: PPA - ATIS



Graf: PPA - ATIS

### Bilancia zahraničného obchodu s vínom v SR

V prvom polroku 2012 sa na Slovensko doviezlo menej vína ako vlani, export vína výrazne vzrástol. Bilancia zahraničného obchodu s vínom (a muštom) je však záporná.

V roku 2012 sa od januára do konca júna vyviezli zo Slovenskej republiky vína a mušt (CN 2204) v celkovej hodnote 11,0 mil. €, čo bolo o 2,0 mil. € viac ako v 1. polroku 2011 (+21,8 %). Na rozdiel od exportu, sa hodnota importu vína na Slovensko medziročne znížila o 13,7 mil. €.

V 1. polroku 2011 sa na Slovensko doviezli vína a mušt v celkovej hodnote 42,4 mil. €

a do konca júna 2012 dosiahla hodnota importu len 28,7 mil. € (-32,3 %).

Saldo zahraničného obchodu s vínom bolo v prvom polroku minulého roka záporné, na úrovni -33,4 mil. € a v prvom polroku 2012 bola hodnota salda -17,8 mil. €.

Hodnota importu šumivých vín dosiahla v tomto roku do konca júna len 0,9 mil. €, čo bolo o 39,1 % menej ako v 1. polroku 2011, kedy sa do SR doviezli šumivé vína v hodnote 1,4 mil. €. V prvom polroku 2012 bolo saldo SR pri obchodovaní so šumivými vínami záporné -0,8 mil. €.

PPA – ATIS

**Vydavateľ:**  
PPA – ATIS  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
ISSN 1336-4448

**Redakcia:**  
Ing. Daniela Kučová  
Ing. Viera Konečná,  
Ing. Katarína Prachárová  
Tel: 02/53 41 74 19  
Fax: 02/53 41 81 51  
e-mail: [atis@apa.sk](mailto:atis@apa.sk)

©Rozmnožovanie a využívanie informácií je možné len po písomnej dohode s PPA – ATIS.

Všetky trhové informácie sú spracované s najväčšou starostlivosťou. Informácie obsiahnuté v tomto materiáli sa zakladajú na informčných zdrojoch, o ktorých sme presvedčení, že sú hodnoverné. Za správnosť a úplnosť uvádzaných informácií sa PPA – ATIS nezaručuje, ako aj nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté na základe ich využívania.